

# 中国翻译协会

---

## 关于举办 2022 年中英翻译高端技能培训班的通知

为积极响应国家关于加强高端翻译人才建设的现实需求，进一步提升中国对外翻译与国际传播的整体质量和水平，加强全国外事、外宣以及高等院校 MTI 翻译专业教师人才队伍建设，中国翻译协会、中国翻译研究院将联合举办“2022 年中英翻译高端技能培训班”，具体通知如下：

### 一、培训目标

为国家和社会培养高端翻译人才，推动建立和完善汇集不同专业领域的中译外翻译人才培养机制，逐步培养一批“精英式”翻译人才队伍，更好地服务于对外传播事业。

### 二、培训目的

1、培养对中英翻译的正确认知，学习和掌握中英翻译的基本策略与方法，系统了解两种语言和文化的特点和差异；

2、确保高校翻译学科教育与后院校式继续教育有效衔接，针对工作中面临的重点和难点，强化训练，答疑解惑，巩固培训效果；

3、重点围绕中国时政话语翻译的重要表述、特色词汇、常见错译和译文改善等内容，结合工作中的问题，实用性强。

### **三、组织架构**

主办单位：中国翻译协会、中国翻译研究院

承办单位：《中国翻译》杂志社

中国翻译协会翻译理论与翻译教学委员会

中国翻译协会对外话语体系研究委员会

当代中国与世界研究院对外话语创新研究中心

协办单位：美国明德大学蒙特雷国际研究学院

### **四、培训对象**

适合参加本项目的培训对象包括：

1、国家机关及企事业单位外事、外宣、外贸部门翻译业务骨干，具有全国翻译专业资格考试二级以上证书或中级以上翻译专业技术职称；

2、高校 MTI 翻译专业教师，具有中级以上专业技术职称或从事翻译教学三年以上（曾参加过全国高等院校翻译专业师资培训翻译技能培训班的参训老师在同等资质条件下优先考虑）；

3、自由翻译从业者，具有全国翻译专业资格考试二级以上证书且满三年以上翻译工作经验。

## 五、培训特色

本次培训共设笔译技能班和口译技能班两个班型，聚合国内外顶尖翻译师资团队亲临授课，突出以下几点特色：

1、“精英式”定位。本班以突破瓶颈为目标，对已达到中等以上翻译水准的学员进行拔高式培训，通过顶尖翻译专家的精心点拨，在短期内实现翻译能力有效提升；

2、“导师制”培养。着眼于提高翻译实践技能，以布置作业、分组强化、导师点评、互动交流等形式，针对学员在翻译实践中遇到的疑惑，开展高强度技能训练与实战演练；

3、“专业化”品质。立足于翻译理论与实践的专业性，授课均由优秀翻译师资承担，确保高端教学质量；

4、“国际化”视野。致力于在培训过程中开拓学员的国际化视野，掌握国际通行的翻译规范和标准，打造跨文化沟通的综合型国际传播高端翻译人才。

## 六、具体安排

### 1、报名流程

本次培训班报名流程共分为：提交资质证明→人工资格审核→翻译能力测评→线上支付费用→按期参加培训等5个步骤，因各班定向招收，将采取“先审核后测评”方式，根据最终测评结果通知参加培训，具体流程如下：

1) 提交资质证明: 请长按识别下方二维码提交资质证明, 时间不晚于 10 月 10 日 9:00 前;

2) 人工资格审核: 根据所提交的资质材料进行初步审核, 符合条件者以电话、邮件或者短信形式告知测评环节;

3) 翻译能力测评: 请按照《中英翻译能力测评通知》在规定时间内完成线上测试, 具体操作提前通知;

4) 线上支付费用: 根据选拔测评结果, 以电话或短信方式通知参训人, 通知时间不晚于 10 月 21 日, 确认后请在开班前完成缴费;

5) 按期参加培训: 缴费成功后, 根据参训学员报名手机号码将其添加至钉钉班级群, 班主任在钉钉群里告知培训有关事宜, 10 月 29 日开班;

**微信缴费:** 请关注中国翻译协会公众号>注册 / 绑定 TAC 账号>我的 TAC >培训>选择培训课程>填写报名信息>缴纳培训费用 (微信支付)。

**银行转账:**

用户名: 中国翻译协会

开户行: 中国工商银行北京百万庄支行

帐号: 0200001409089010159

统一社会信用代码: 51100000500000541T

**申领发票:** 发票将以电子版发票形式发至报名时所留电子邮箱 (或登录中国翻译协会官网-订单管理-点击发票),

请参训人员务必正确填写发票信息及邮箱地址。发票内容：培训费。

## 2、培训时间

1) 笔译技能班：2022年10月29日-2023年1月15日  
(每周六9:00-11:00, 周三19:00-21:00, 共计50个小时,  
定向招收40人)

2) 口译技能班：2022年10月29日-2023年1月15日  
(每周六9:00-11:00, 周三19:00-21:00, 共计50个小时,  
定向招收30人)

## 3、培训形式

培训将采用钉钉进行线上授课，请参训人员自行安装钉钉手机端或PC端，后续操作方法将于培训前另行通知。

## 4、培训费用

1) 笔译技能班：8600元/人，译协会员、MTI高校教师8000元/人；

2) 口译技能班：9600元/人，译协会员、MTI高校教师9000元/人。

## 5、师资简介

培训班配备顶尖师资团队，由包括来自美国明德大学蒙特雷国际研究学院、北京外国语大学高级翻译学院、上海外国语大学高级翻译学院等国内外翻译专家、知名教授担任授

课，重点突出“导师制”实践应用型培养模式，强化口笔、译技能训练，针对性教学。

## **七、培训证书**

培训班以培养高端翻译精英人才为目标，学完全部课程并通过考核者，将获得由中国翻译协会、中国翻译研究院联合颁发的《2022年中英翻译高端技能培训班结业证书》。

## **八、学员待遇**

- 1、按期完成培训且通过考核者可免试进入**蒙特雷中译英笔译高级研修班**继续深造，并获得该校颁发的结业证书；
- 2、可纳入中国翻译协会会员，减免一年会费；
- 3、在参与中国翻译协会、中国翻译研究院举办的相关活动时享受优惠政策；
- 4、成绩优异者可获得参与中国翻译协会、中国翻译研究院等翻译项目、翻译研究课题等推荐机会；
- 5、可获得2022全年《中国翻译》杂志一套。

## **九、其他事宜**

未尽事宜，请与培训组委会联系，联系人：赵老师 18614041881（微信同步）、010-68995949；有关培训的其它详情请登陆中国翻译协会网站（[www.tac-online.org.cn](http://www.tac-online.org.cn)）查询。

特此通知。

请长按识别下方二维码提交资质证明，等待审核。

